

上海市城市规划设计研究院
同济大学建筑与城市空间研究所
“亚洲城市研究”合作项目成果

亚洲城市的 规划与发展

Asian Cities:
Planning and Development

伍江 张帆 沙永杰 夏丽萍 主编

同济大学出版社

目录

Contents

序一 亚洲城市研究的意义 / 郑时龄	04
序二 搭建亚洲城市研究平台 / 张帆	07
前言 亚洲城市的回顾与前瞻 / 伍江	08

01 阿斯塔纳 ASTANA	14
成为首都：哈萨克斯坦首都阿斯塔纳的城市规划	
Becoming the Capital: Urban Planning of Astana, Capital City of Kazakhstan	
[哈萨克斯坦] Botagoz Zhumabekova 著，沙永杰 徐洲 译，伍江 评	
02 曼谷 BANGKOK	28
曼谷：迈向可持续和包容性发展面临的挑战	
Bangkok's Challenges Towards Sustainability and Inclusiveness	
[泰国] Apiwat Ratanawaraha 著，纪雁 沙永杰 译，伍江 评	
03 北京 BEIJING	44
北京城市空间结构演变及优化路径思考	
New Thoughts on Spatial Structure Optimization of Beijing	
施卫良 杨春 杨明 著	
04 科伦坡 COLOMBO	58
重塑东方花园城市：科伦坡当代城市发展分析	
Regaining the Garden City of the East: A Critical View upon the Current Developments in Colombo, Sri Lanka	
[斯里兰卡] Jagath Munasinghe 著，纪雁 沙永杰 译，伍江 评	
05 德里 DELHI	72
印度德里城市规划与发展	
100 Years of Modern Urban Planning in Delhi, India	
[印度] P. S. N. Rao 著，纪雁 沙永杰 译，伍江 评	
06 迪拜 DUBAI	90
迪拜：房地产运作与跨国性城市发展	
Real Estate Speculation & Transnational Urbanism in Dubai	
[美国] Yasser Elsheshtawy 著，纪雁 沙永杰 译，伍江 评	
07 河内 HANOI	106
河内的城市发展与挑战	
Hanoi: Evolution, Present City Development and Challenges	
[越南] Ta Quynh Hoa 著，纪雁 译，伍江 评	
08 胡志明市 HOCHIMINH CITY	118
新时期的胡志明市城市规划：挑战与对策	
Hochiminh City Planning in the New Era: Challenges and Strategic Options	
[越南] Nguyen Ngoc Hieu [越南] Tran Hoang Nam 著，沙永杰 张晓潇 译，伍江 评	
09 香港 HONG KONG	132
香港的城市规划与发展	
An Introduction to Urban Planning and Development of Hong Kong	
石崧 著，伍江 王才强 评	

10	雅加达 JAKARTA	148
	雅加达: 一座亚洲大都市的曲折发展之路 Jakarta: A Resilient Asian Cosmopolitan City [新加坡] Johannes Widodo 著, 纪雁 沙永杰 译, 伍江 评	
11	吉隆坡 KUALA LUMPUR.....	164
	吉隆坡规划: 新城及其影响 Kuala Lumpur Planning: Putrajaya and its Consequences [澳大利亚] Ross King 著, 纪雁 沙永杰 译, 伍江 评	
12	马尼拉 MANILA	178
	马尼拉大都会的发展与挑战 Influences and Challenges to the Urban Development of Metro Manila [菲律宾] Michael V. Torneldan 著, 纪雁 沙永杰 译, 伍江 评	
13	孟买 MUMBAI	192
	孟买大都市区域: 现状和未来发展的挑战 Mumbai Metropolitan Region: Current Status and the Future Challenges [印度] Uma Adusumilli 著, 沙永杰 徐洲 译, 伍江 评	
14	首尔 SEOUL	208
	首尔: 转变飞速量化的成长模式, 培育新价值观的城市进化 Seoul: Healing Compressed Development, Fostering New Value and Evolution for the Future [韩国] 金度年 著, 沙永杰 [韩国] 曹淳铉 译, 王才强 伍江 评	
15	上海 SHANGHAI.....	224
	上海城市发展与城市规划互动演进历程分析 The Evolution and Interaction of Urban Development and Urban Planning in Shanghai 张帆 石崧 著	
16	新加坡 SINGAPORE.....	238
	新加坡的城市规划与发展 An introduction to Urban Planning and Development of Singapore [新加坡] 王才强 沙永杰 魏娟娟 著, 伍江 评	
17	台北 TAIPEI.....	256
	由移民城市到市民城市: 台北城市规划与发展历史考察 From a City of Immigrants to a City of Citizens: A Historical Survey on Urban Planning and Development of Taipei 徐伯瑞 著, 伍江 评	
18	东京 TOKYO	274
	东京中心城区的规划历程及其现状: 探索迈向成熟都市的阶梯 Urban Planning History and Current Status of Central Tokyo: Steps to a Mature City [日本] 中岛直人 傅舒兰 著, 伍江 评	

附录一	亚洲城市论坛概况 2013—2016	290
附录二	亚洲城市规划图纸集萃	305
后记	/ 沙永杰 夏丽萍	334

上海市城市规划设计研究院
同济大学建筑与城市空间研究所
“亚洲城市研究”合作项目成果

亚洲城市的 规划与发展

Asian Cities:
Planning and Development

伍江 张帆 沙永杰 夏丽萍 主编

同济大学出版社

图书在版编目(CIP)数据

亚洲城市的规划与发展 / 伍江等主编. -- 上海 :
同济大学出版社, 2018.4
ISBN 978-7-5608-7577-4

I. ①亚… II. ①伍… III. ①城市规划-亚洲 IV.
①TU984.3

中国版本图书馆CIP数据核字(2017)第318459号

亚洲城市的规划与发展

伍江 张帆 沙永杰 夏丽萍 主编

策划编辑 江 岱 责任编辑 朱笑黎 责任校对 徐春莲 书籍设计 厉致谦 蔡星宇

出版发行 同济大学出版社 www.tongjipress.com.cn

(地址: 上海四平路1239号 邮编: 200092 电话: 021-65985622)

经 销 全国各地新华书店

印 刷 上海雅昌艺术印刷有限公司

开 本 787mm×1092mm 1/16

印 张 21

字 数 524 000

版 次 2018年4月第1版 2018年4月第1次印刷

书 号 ISBN 978-7-5608-7577-4

定 价 112.00 元

本书若有印装问题, 请向本社发行部调换 版权所有 侵权必究

编委会

编委会顾问

庄少勤 徐毅松 郑时龄 张玉鑫

编委会主任

伍 江 张 帆

编委会副主任

沙永杰 夏丽萍

编委会成员

许 健 赵宝静 王扣柱 彭震伟 王才强 张圣琳 金度年
纪 雁 夏 胜 石 崧 王 静



序一

亚洲城市研究的意义

亚洲城市研究是一个具有极度挑战性的课题。亚洲不仅是十分广阔的地域概念,也是十分复杂的经济、社会、文化、民族、宗教、语言、科学技术、政治和意识形态的范畴,城市间的气候和地理条件迥异,基于亚洲城市发展和城市规划系统性的研究相对于欧美城市研究而言相当匮乏。考虑到上海及其城市规划转型发展的实际需要,同济大学建筑与城市空间研究所与上海市城市规划设计研究院自2012年初起,合作开展亚洲城市研究领域的探索性工作,通过优势和资源互补完成一系列研究成果和学术活动。它们与上海每年都举办的国际大都市规划论坛和世界城市日系列活动相辅相成,成为中国2010年上海世博会对于城市主题探讨的延续。

2013年至2016年每年一届连续举办四届亚洲城市论坛,来自新加坡、韩国、日本、印度尼西亚、泰国、越南、菲律宾、斯里兰卡、阿联酋、哈萨克斯坦以及来自其他地区研究亚洲城市的政府官员、规划师、学者等,在上海与中国专业人士共同研究和讨论亚洲城市问题,讨论城市的过去、当今和未来,并在《上海城市规划》期刊上发表系列研究论文,为亚洲城市的研究迈出重要一步。这一时期正值上海在编制新一轮城市总体规划,亚洲城市研究也为其编制提供了思路和参考案例。

回顾这四年的论坛和研究工作,深感所涉及的城市在星罗棋布的亚洲城市中仍然只占极其微小的份额,还有相当多的国家和地区的城市尚未涉及,而目前我们尚无能力涉及所有亚洲城市。但是从上海的城市发展战略来看,关注各国和各地区的核心城市或大都市,而且以这些城市的规划、重要案例及城市规划的研究机构作为研究对象是可行且有效的。本书收录的研究成果涉及的城市包括新加坡、东京、首尔、德里、孟买、河内、胡志明市、雅加达、吉隆坡、科伦坡、马尼拉、曼谷、阿斯塔纳、迪拜,以及中国的北京、上海、香港和台北。

亚洲城市的历史演变、自然资源、发展模式、人口增长、产业结构、城市信托、空间结构和管理体制方面与西方国家的城市有很大的区别,西方国家城市的经验大部分都很难照搬。我们的研究关注城市的空间结构、自然生态和社会生态环境,关注城市的可持续发展和韧性规划,关注城市更新等。亚洲的城市,尤其是大城市的城市规划,有许多需要共同面对的问题,如人口稠密、住房拥挤以及生活质量、交通、生态环境、公共安全、公共服务、城市转型、历史文化的保护和传承、城市蔓延等。亚洲城市首先需要解决高密度城市的宜居和大容量的公共交通问题。英国伦敦大学学院巴特利特规划学院(The Bartlett, UCL)的斯蒂芬·马歇尔博士(Stephen

Marshall) 认为：“城市是最终人类创造的居住地，然而，在所有的物种中，可能只有人类所建造的居住地是最不适合人类本身居住的。”¹大都市的宜居问题，尤其是大众宜居的问题在亚洲城市中尤为突出，据 2015 年的统计，全世界人口在 1 000 万以上的 18 座城市中，有 12 座在亚洲，而且首尔、曼谷、西安、南京、重庆等城市的人口很快就会超过 1 000 万²。如果从大都市区域来看，全世界 40 座超过 1 000 万人口的城市中，亚洲占了 27 席³。有学者断言：“到 2015 年，尽管伦敦、巴黎、柏林和罗马明显具有作为世界大城市的实力地位，但那时候的欧洲将没有一座城市有资格作为人口聚集地的大城市。”⁴

亚洲的大城市是高密度的城市、紧凑的城市，必须实施全方位综合性的城市发展策略，充分利用城市的地下空间，并同时提升城市空间及其建筑的可达性和城市空间的立体化。许多亚洲城市在这些方面的经验值得我们乃至世界学习和借鉴。具体而言，比如亚洲城市的高密度发展，城市形态的紧凑化，对城市中心及满足人们日常生活需求的邻里中心进行不同等级的中心配置与功能综合等；亦如，城市圈通过公共交通网络实现紧凑的城市群连接，注重区域环境保护，避免城市的无序蔓延，保证高水平的城市管理。据国际人力资源咨询公司 ECA International 于 2015 年 1 月 22 日发布的调查显示，新加坡凭借良好的空气品质、稳固的基建、世界级的医疗设施和低犯罪率连续十六年被评为全球第一宜居城市；并在联合国人类发展指数 (UN Human Development Index) 中位居全球第五，在国际经济合作与发展组织 (Organization for Economic Co-operation and Development, OECD) 2015 年的教育报告中排名全球第一⁵。世界宜居城市的三大评选参照之一，英国的《眼镜》杂志 (Monocle) 根据安全、国际联系、气候和日照、建筑品质、公共交通、宽容性、环境、与大自然的联系、城市设计、商务环境、医疗等参数提出了“最宜居城市指数” (Most Liveable Cities Index)，在 2015 年以该指数为准评选出的最宜居城市也是一座亚洲城市，即日本东京⁶。而东京和香港亦在城市空间的立体化和大运量公共交通组织方面成为全球首屈一指的范例。

1 斯蒂芬·马歇尔. 城市·设计与演变 [M]. 陈燕秋, 胡静, 孙旭东译. 北京: 中国建筑工业出版社, 2014: 1.

2 List of largest cities, Wikipedia.

3 List of metropolitan areas by population, Wikipedia.

4 阿普罗迪西奥·A. 拉谦. 跨越大都市——亚洲都市圈的规划与管理 [M]. 李寿德, 张敬一译. 上海: 格致出版社、上海人民出版社, 2010: 3.

5 International rankings of Singapore, Wikipedia.

6 World's most livable cities, Wikipedia.

亚洲城市研究的成果告诉我们，城市的发展是多元的，没有统一模式。但我们需要交流，需要相互学习。亚洲的城市都在寻找并创造适宜的发展道路，过程中既有经验，也有挫折。每一个城市都是一部历史，既是城市史，也是文化史和思想史，充满了关于城市政治、城市经济和城市生态的智慧。

本书是历次亚洲城市论坛的结晶，是中文资料领域第一份系统完整的、关于亚洲重要城市的基础性研究成果，具有重要的学术和实践价值。衷心感谢同济大学的伍江教授和新加坡国立大学的王才强教授发起和组织亚洲城市的研究工作。沙永杰教授为亚洲城市研究，为论坛的组织、协调、策划和文集的编辑、翻译和出版倾注了大量的心血。感谢上海市城市规划设计研究院两任院长张玉鑫和张帆院长的大力支持。

郑时龄

同济大学教授，中国科学院院士
同济大学建筑与城市空间研究所所长

2017年9月22日

序二

搭建亚洲城市研究平台

20 世纪末以来,随着亚洲各国城市化进程的加快,关于城市规划及城市可持续发展的研究,逐渐成为学界共同关注的热点。为此,自 2012 年起,上海市城市规划设计研究院和同济大学联合开展亚洲城市研究项目的合作,形成系列研究成果。

众所周知,亚洲城市地域辽阔、人口稠密,在气候、自然、人文条件,以及经济、社会和政治环境等方面都各不相同,在历史发展长河中积累了大量关于各自城市规划发展的经验和教训。亚洲城市又因先后进入快速城市化进程,面临着一些共性的问题、机遇和挑战的同时,也经历了相似的城市发展历程,因此亚洲各国城市在应对和解决城市发展问题中的经验,在彼此间可起到很好的借鉴作用。关于亚洲城市的研究,要结合不同城市的国情背景、历史传统和发展特点,进行追根溯源的分析,才能发掘其指导意义和学习价值。

正是基于多年来对亚洲城市研究的积累,也是为了对研究的阶段性成果进行总结,本书对《上海城市规划》期刊“亚洲城市”栏目的 16 篇论文,进行重新编排和整理,同时还收录了研究北京和上海城市规划与发展的 2 篇论文,这 18 篇论文对 18 座城市发展历程的论述构成本书的主体部分。书中所涉及的 18 个城市,既有作为首都的城市,如首尔、东京、北京等,也有区域性的中心城市,如孟买、迪拜等。之所以选取多类型的亚洲城市,其目的是尽可能全面直观地将不同城市的历史发展阶段及不同阶段的规划挑战和应对呈现给读者。本书附录还编入 2013—2016 年“亚洲城市论坛”概况及与会专家简介。历届论坛特邀专家撰写专题报告,勾画出与本书密切相关且更广泛的研究论题与视野。

衷心希望这些基础性研究成果的出版,能促使规划从业者对城市规划有更全面、更深入的思考和启发,引导更多学者和专业人士参与亚洲城市的研究,并为今后更深入的研究提供一个基础平台和一条具有实用性的资料线索。上海市城市规划设计研究院和同济大学将与有志趣研究亚洲城市的各界人士一起,继续为推进亚洲城市学术交流、搭建亚洲城市研究平台而共同努力。

张帆

上海市城市规划设计研究院院长

2017 年 7 月 20 日

前言

亚洲城市的回顾与前瞻

中国过去三十多年的快速城镇化创造了人类城市发展史上的奇迹。城市的急速膨胀彻底改变了中国的整体面貌，也极大地改变了世界城市化进程的版图。毫无疑问，发达国家在工业化进程中走过的城市现代化之路，极大地影响了中国的城镇化发展；当今世界全球经济一体化的趋势也使得中国当代城市发展带有强烈的全球化色彩，且与世界城市发展进程息息相关。因此，将中国的城镇化发展放在全球城市发展的大背景下进行分析研究，不仅有利于我们学习引进别人的发展经验，也有利于我们对于中国城镇化进程中逐渐暴露的“城市病”进行更为准确的诊断。更重要的是，城市作为人类文明的重要物质呈现，中华民族应该也必须为世界城市的健康发展贡献中国智慧。为此，我们更需要对当今世界的城市发展态势有更全面深刻的了解和理解。

然而，在中国城市研究和城市规划专业领域，一方面是具有越来越强烈的国际化自觉，对于“全球城市”“世界城市”的研究越来越深入；但另一方面，这种“全球观念”似乎又只仅仅局限在西方发达国家，对于世界其余地区的关注与研究少之又少。尤其是对于我们所身处的亚洲地区，尽管其占世界总人口近60%，且近三十年来城市化进程同样迅猛，而我们对城市化进程的观察与研究却表现出很大程度的视盲。中国专业界和学术界对亚洲地区城市发展状况的陌生程度，令人难以想象。而大多数亚洲国家或因经济社会的快速发展而无暇研究自身的城市问题（这从各种城市研究的成果搜索中不难发现），或因由殖民地历史延续下来的西方教育传统仍占绝对统治地位，专业界和学术界话语体系表现为强烈的无视或轻视自身的后殖民文化特点。

记得差不多十年前在荷兰代尔夫特（Delft）召开的一次国际城市论坛（International Forum on Urbanism, IFoU）期间，我和新加坡国立大学王才强教授及台湾地区的夏铸九教授就此问题有过一次长谈。我们都认为，亚洲的问题唯有亚洲国家自己才能真正理解。亚洲作为全球经济增长最快的地区，城市化进程迅猛，其经济体量和人口规模决定了它的发展模式具有绝对的全球样本价值。面对城市的快速发展，亚洲各国对于自身城市发展规律的理性认识严重不足。亚洲城市发展特征和规律的研究刻不容缓。而此时以上海为代表的中国城市越来越认识到当代城市发展的全球化态势，对国外城市发展特别是西方发达国家城市的研究兴趣盎然，但对亚洲城市的研究除东京、香港、新加坡等全球城市外，却几乎处于一片空白。

事实上，即便从中国自身城市研究的功利性角度出发，对于亚洲地区城市的深入研究也是必需的。中国同亚洲各国，特别是东亚、南亚和东南

亚洲国有着文化上的千年血缘联系，在近代又都有过西方殖民（半殖民）历史，而目前亦处于相近的发展进程之中，在当代发展中面对很多相似的问题和挑战。亚洲各国的发展经验对于中国当代城市的发展，有着巨大的借鉴意义。再进一步讲，亚洲作为世界上人口规模最大的地区和当代经济发展最快的地区，其城市发展不可能也不应该完全尾随欧美上百年前的发展模式。欧美发达国家在之前两个多世纪的城市发展进程中积累了极其丰富的经验，为当代人类城市文明留下了极其宝贵的遗产，也为全球城市发展贡献了具有普遍价值的城市及其规划的理论和方法。但城市就像是一个个独立的生命体，世界上不可能存在两个一模一样的城市。不同的历史、文化、社会、经济背景下的任何一个城市的发展，都具有其唯一性。城市的发展既要遵循城市发展的普遍规律，又要符合自身的内在特征。从这个意义上来说，亚洲各国、各城市都需要在深刻认识自身特点的基础上探索城市发展的最佳路径，特别是城市规划的内容与方法。

为此，我们在上海市城市规划设计研究院的大力支持下，于2012年发起了亚洲城市论坛，邀请来自亚洲各国的城市研究学者、城市规划专家和城市规划官员，针对各国各城市自身发展的状况和目标，结合自身的规划管理体制和规划实施机制展开讨论。在论坛筹备过程中，郑时龄院士和时任上海市城市规划设计研究院院长的张玉鑫博士参与了多次深入讨论，为论坛的持续举办指明了学术方向。沙永杰教授则自始至终为各届论坛的举办持续贡献心力。上海市规划和国土资源管理局和上海市城市规划设计研究院历任领导一直对论坛给予充分的支持。经过几年的努力，亚洲城市论坛已成为由亚洲学者自己组织的、有关城市规划研究讨论的重要学术平台，国际影响力显著。论坛先后举办五次，共有来自亚洲地区23座城市的代表应邀参会并提交论文，产生了重要的国际学术影响。与此同时，上海市城市规划设计研究院主办的《上海城市规划》期刊设立了“亚洲城市”专栏，刊登论坛发表或专为论坛撰写的文章。作为专栏的主持，为帮助中国读者结合中国城市发展实际更好地理解文章所述各城市的发展理念和规划思想，对比中国城市发展的经验与教训，从而达到相互学习和借鉴的目的，而我也在每篇论文后撰写了带有明显个人学术观点的小篇幅点评。这里需要特别指出的是，专栏作者的论文大部分为本国语言撰写，需要根据其英语翻译再进行汉语转译，为确保文字准确并便于理解，沙永杰教授对每篇文章都几乎进行了重写，其工作量之大难以想象。

本书即是对我们几年来工作成果的一次汇集，既可让历年论坛有一个整体的呈现，也可让分散在各期《上海城市规划》“亚洲城市”专栏中的文章更易于阅读和搜索，更可让我们得以总结经验和教训，争取将论坛和专栏办得更好。此外，结集出版也可以使各篇著述不再受期刊篇幅的限制，有更自由的表达空间。

总结几年来的工作成果，我们有以下几点体会：

一、城市的唯一性和多样性。目前现有城市理论和城市规划理论主要基于西方发达国家的城市发展经验。两个多世纪以来，在以西方国家为先导的人类现代化进程中，西方现代城市发展的模式很容易被视为具有普遍价值的理想发展模式。由此形成的西方现代城市规划理论多将城市视为具有普遍性特点的对象而往往忽视城市的个性。城市的个体文化意义在普遍的功能主义和形式主义逻辑下被严重忽略。而事实上，城市作为人类文明最重要的物质产品，不同的自然环境、历史文化和社会经济因素都会决定城市自身的空间形态及其生长规律，不可能也不应该完全遵循同一发展模式。城市有其普遍性的发展规律，也有自身发展特有的个性和发展轨迹。包括中国在内的亚洲各城市自身丰富的多样性充分证明了城市作为个体的唯一性和由这种唯一性构成的城市多样性。对于亚洲城市的深入研究和深刻理解必定大大丰富人类的城市文明史。

二、城市研究需要全面、真实的第一手材料。在亚洲城市论坛的组织过程中，特别是在“亚洲城市”专栏文章的组织撰写过程中，我们深深体会到数据完整、真实的重要性。无论是在英语文献还是中文文献中，有关亚洲城市的资料不是不全就是不准，很少有来自城市自身的第一手材料。这就是我们坚持由来自各亚洲城市内部的研究者参会并撰写论文的原因。各亚洲国家由于语言原因或在国际学术界的“非主流”地位，造成有关学术信息与各自的经济社会和人口体量极不相称的现象。而部分“主流”研究成果中被辗转引用的有关亚洲城市的材料往往和事实有较大的出入。唯有来自该城市的当地研究者或专业管理人员才有可能真正保证所采用数据的准确性和对其政治、经济、社会、文化影响的真实描述。因此亚洲城市论坛一直坚持由来自亚洲城市内部的研究者来论述亚洲城市问题。

三、城市研究需要相互比较。研究的目的在于发现普遍规律和自身特征。亚洲地域辽阔，其自身就表现出极为丰富的文化多样性。亚洲大多数国家在现代化进程中都有过受西方列强奴役但最终获得独立的历史。在今天现代化的道路上，亚洲城市又大多处于相似的发展阶段，所面临的各种社会

和经济问题有很大的相似性。而它们悠久的历史与丰富的文化又使得它们有着各自不同的发展路径和破题智慧。在人类几千年的文明史中，亚洲各国各民族文明原本就丰富多彩，在人类城市文明史中一直占据着特殊而重要的地位。亚洲城市研究中更多开展相互间的比较研究将非常有利于我们彼此学习，相互借鉴，取长补短，破解难题，为人类城市文明的当代发展贡献亚洲智慧，作出新时代的历史贡献。

四、中国的“一带一路”倡议为亚洲各国的发展创造了重大历史机遇。面对人类发展的新问题、新挑战，中国及时提出“一带一路”倡议，为全球发展的道路提供了中国方案。亚洲各城市，无论是连接亚欧大陆的中亚各国，还是东南亚、南亚乃至中东诸国，大多处于“一带一路”沿线。在过去千百年的世界贸易和文明交往中相互学习、相互融合，不同的文化交相辉映，创造和发展了自身灿烂的文化。随着“一带一路”经济和文化纽带的不断加强，亚洲更需要加强对于自身的研究，加强相互间的比较研究，正视自己发展特点，从而愈加珍惜自身的历史文化优势，把握时代发展的新机遇。

亚洲城市研究任重道远。本书的研究对象还仅仅局限于区域内的重要城市。对于大量中、小城市，特别是具有重大样本意义的中、小城市，我们的研究还未有涉及。本书的大部分成果也都只是在整体层面上的大致介绍和粗略分析，还谈不上真正意义的城市研究，距离寻求符合亚洲地区自身特点的城市发展模式 and 城市规划理论而言，还有漫长的道路要走。因此本书的成果只是这条道路的一个起始。路漫漫兮，需要更多志同道合者的加入和持之以恒的努力。

伍江

同济大学教授 常务副校长

2017年10月

目录

Contents

序一 亚洲城市研究的意义 / 郑时龄	04
序二 搭建亚洲城市研究平台 / 张帆	07
前言 亚洲城市的回顾与前瞻 / 伍江	08

01 阿斯塔纳 ASTANA	14
成为首都：哈萨克斯坦首都阿斯塔纳的城市规划	
Becoming the Capital: Urban Planning of Astana, Capital City of Kazakhstan	
[哈萨克斯坦] Botagoz Zhumabekova 著，沙永杰 徐洲 译，伍江 评	
02 曼谷 BANGKOK	28
曼谷：迈向可持续和包容性发展面临的挑战	
Bangkok's Challenges Towards Sustainability and Inclusiveness	
[泰国] Apiwat Ratanawaraha 著，纪雁 沙永杰 译，伍江 评	
03 北京 BEIJING	44
北京城市空间结构演变及优化路径思考	
New Thoughts on Spatial Structure Optimization of Beijing	
施卫良 杨春 杨明 著	
04 科伦坡 COLOMBO	58
重塑东方花园城市：科伦坡当代城市发展分析	
Regaining the Garden City of the East: A Critical View upon the Current Developments in Colombo, Sri Lanka	
[斯里兰卡] Jagath Munasinghe 著，纪雁 沙永杰 译，伍江 评	
05 德里 DELHI	72
印度德里城市规划与发展	
100 Years of Modern Urban Planning in Delhi, India	
[印度] P. S. N. Rao 著，纪雁 沙永杰 译，伍江 评	
06 迪拜 DUBAI	90
迪拜：房地产运作与跨国性城市发展	
Real Estate Speculation & Transnational Urbanism in Dubai	
[美国] Yasser Elsheshtawy 著，纪雁 沙永杰 译，伍江 评	
07 河内 HANOI	106
河内的城市发展与挑战	
Hanoi: Evolution, Present City Development and Challenges	
[越南] Ta Quynh Hoa 著，纪雁 译，伍江 评	
08 胡志明市 HOCHIMINH CITY	118
新时期的胡志明市城市规划：挑战与对策	
Hochiminh City Planning in the New Era: Challenges and Strategic Options	
[越南] Nguyen Ngoc Hieu [越南] Tran Hoang Nam 著，沙永杰 张晓潇 译，伍江 评	
09 香港 HONG KONG	132
香港的城市规划与发展	
An Introduction to Urban Planning and Development of Hong Kong	
石崧 著，伍江 王才强 评	

10	雅加达 JAKARTA ..	148
	雅加达: 一座亚洲大都市的曲折发展之路 Jakarta: A Resilient Asian Cosmopolitan City [新加坡] Johannes Widodo 著, 纪雁 沙永杰 译, 伍江 评	
11	吉隆坡 KUALA LUMPUR.....	164
	吉隆坡规划: 新城区及其影响 Kuala Lumpur Planning: Putrajaya and its Consequences [澳大利亚] Ross King 著, 纪雁 沙永杰 译, 伍江 评	
12	马尼拉 MANILA	178
	马尼拉大都会的发展与挑战 Influences and Challenges to the Urban Development of Metro Manila [菲律宾] Michael V. Tomeldan 著, 纪雁 沙永杰 译, 伍江 评	
13	孟买 MUMBAI	192
	孟买大都市区域: 现状和未来发展的挑战 Mumbai Metropolitan Region: Current Status and the Future Challenges [印度] Uma Adusumilli 著, 沙永杰 徐洲 译, 伍江 评	
14	首尔 SEOUL	208
	首尔: 转变飞速量化的成长模式, 培育新价值观的城市进化 Seoul: Healing Compressed Development, Fostering New Value and Evolution for the Future [韩国] 金度年 著, 沙永杰 [韩国] 曹淳铉 译, 王才强 伍江 评	
15	上海 SHANGHAI.....	224
	上海城市发展与城市规划互动演进历程分析 The Evolution and Interaction of Urban Development and Urban Planning in Shanghai 张帆 石崧 著	
16	新加坡 SINGAPORE.....	238
	新加坡的城市规划与发展 An introduction to Urban Planning and Development of Singapore [新加坡] 王才强 沙永杰 魏娟娟 著, 伍江 评	
17	台北 TAIPEI	256
	由移民城市到市民城市: 台北城市规划与发展历史考察 From a City of Immigrants to a City of Citizens: A Historical Survey on Urban Planning and Development of Taipei 徐伯瑞 著, 伍江 评	
18	东京 TOKYO	274
	东京中心城区的规划历程及其现状: 探索迈向成熟都市的阶梯 Urban Planning History and Current Status of Central Tokyo: Steps to a Mature City [日本] 中岛直人 傅舒兰 著, 伍江 评	
	附录一 亚洲城市论坛概况 2013—2016	290
	附录二 亚洲城市规划图纸集萃	305
	后记 / 沙永杰 夏丽萍	334

阿斯塔纳

[哈萨克斯坦] Botagoz Zhumabekova 著
Botagoz Zhumabekova, 阿斯塔纳规划设计研究院
研究员

沙永杰 徐洲 译

沙永杰, 同济大学建筑与城市规划学院教授
徐洲, 同济大学建筑与城市规划学院研究助理

ASTANA